

son
de
a
ti
p
son

IT - EN
ES - FR



Dermat⁺

info@dermat.be
www.dermat.be

Letti per terapia intensiva
e degenza

Hospital beds for ICU
and wards

Camas para cuidados intensivos
y hospitalización

Lits de soins intensifs
et d'hôpital

 **MALVESTIO[®]**
Made in Italy


Makes the difference.

IT Benvenuti nel mondo di Malvestio, l'azienda italiana che da più di 80 anni è in prima fila nell'innovazione ospedaliera con un team di 200 professionisti e una presenza in più di 70 paesi del mondo. Una realtà che cresce in dimensioni guidata da una chiara visione d'impresa: offrire alla sanità tecnologie sempre più avanzate, elevati standard di produzione, efficienza organizzativa, alta qualità dei prodotti e dei servizi.

ES Bienvenidos al universo de Malvestio, la empresa italiana que, desde hace más de 80 años, se encuentra a la cabeza de la innovación hospitalaria, con un equipo de 200 profesionales y presencia en más de 70 países del mundo. Una realidad que crece en tamaño guiada por una clara visión de empresa: ofrecer a la sanidad tecnologías cada vez más avanzadas, rigurosos estándares de producción, eficiencia organizativa y productos y servicios de alta calidad.

EN Welcome to the world of Malvestio, the Italian company that has been at the forefront of hospital innovation for more than 80 years with a team of 200 professionals and a presence in over 70 countries around the world. A company that is growing in size guided by a clear corporate vision: to offer healthcare increasingly advanced technologies, high production standards, organizational efficiency, high quality products and services.

FR Bienvenue dans l'univers de Malvestio, l'entreprise italienne qui, depuis plus de 80 ans, est à l'avant-garde de l'innovation hospitalière avec une équipe de 200 professionnels et une présence dans plus de 70 pays à travers le monde. Une réalité qui ne cesse de croître, guidée par une vision d'entreprise claire : offrir au secteur de la santé des technologies de plus en plus avancées, des normes de production élevées, une efficacité organisationnelle, des produits et des services de très grande qualité.



SCAN ME



INDEX

IT Tutti i prodotti Malvestio, nascono nel rispetto dei principi del **Care Manifesto**, con cui abbiamo preso il nostro impegno per una sanità efficiente con al centro la qualità della vita dell'assistito. In particolare, **CARE FOR QUALITY** è il dovere che ci assumiamo verso l'efficienza del nostro lavoro e dei nostri prodotti, con cui contribuiamo al progresso della sanità e della società.

EN All Malvestio products, are created in accordance with the principles of the **Care Manifesto**, with which we have made our commitment to efficient healthcare focused on the quality of life of the patient. In particular, **"CARE FOR QUALITY"** is the duty we take on towards the efficiency of our work and our products, with which we contribute to the progress of healthcare and society.

ES Todos los productos Malvestio, nacen del respeto a los principios del **Care Manifesto**, en el que hemos adoptado nuestro compromiso con una sanidad eficiente que gire en torno a la calidad de vida del paciente. En concreto, **CARE FOR QUALITY** es el deber que asumimos con la eficiencia de nuestro trabajo y de nuestros productos, con los que contribuimos al progreso de la sanidad y de la sociedad.

FR Tous les produits Malvestio, sont créés dans le respect des principes du **Care Manifesto**, avec lequel nous avons pris notre engagement pour des soins de santé efficaces avec, au centre, la qualité de vie du patient. En particulier, **CARE FOR QUALITY** est le devoir que nous assumons envers l'efficacité de notre travail et de nos produits, avec lesquels nous contribuons au progrès de la santé et de la société.



vivo

letto per terapia intensiva
ICU bed
cama para UCI
lit de soins intensifs

8



aria

letto per terapia intensiva e semi-intensiva
ICU and semi-intensive bed
cama para UCI y intermedios
lit de soins intensifs et semi-intensifs

24



delta4

letto per terapia semi-intensiva e degenza
semi-intensive and ward bed
cama para cuidados intermedios y hospitalización
lit de soins semi-intensifs et d'hôpital

42

ATLÄNTE

Letto per terapia intensiva

ICU bed

Cama para UCI

Lit de soins intensifs

COMING SOON



 **MALVESTIO®**
Made in Italy

Letto per terapia intensiva
ICU bed
Cama para UCI
Lit de soins intensifs

VIVO



VIVO

In terapia intensiva la **tecnologia è vitale**
In intensive care, **technology is vital**
En cuidados intensivos, la **tecnología es vital**
En soins intensifs, la **technologie est vitale**

IT Si chiama VIVO perché è il meglio della nostra tecnologia per le strutture in cui la risposta terapeutica è vitale: la terapia intensiva. Dal design intuitivo fino alla sua dotazione di funzioni, è la scelta delle strutture che vogliono offrire un'assistenza al massimo livello. VIVO è interamente elettrico, a 4 sezioni ad altezza variabile, con comandi ad icone intuitive, touch screen e controlli d'emergenza sempre facili da raggiungere. È pensato come un vero e proprio sistema integrato letto-materasso, capace di rilevare e distribuire le pressioni in base alle inclinazioni del letto. Il **WEIGHING SYSTEM**, grazie ai sensori può pesare il paziente con precisione offrendo un valido supporto organizzativo all'operatore. Nelle sue attività, l'operatore può contare sull'esclusivo **PAS SYSTEM**, che riduce le pressioni per il paziente e il conseguente scivolamento. I comandi del **ROTATIONAL SYSTEM** sono accessibili facilmente, così da poter programmare in ogni momento il sistema rotazionale per i pazienti con complicazioni polmonari. Un altro aiuto fondamentale per il personale è il **DRIVESYSTEM**, il sistema motorizzato che supporta il movimento durante i trasferimenti.

EN Because VIVO is the best in our technology in facilities where therapeutic response is vital, it is called: intensive care. From the intuitive design to its range of functions, it is the choice of facilities that want to offer the highest level assistance. VIVO is entirely electric, in 4 sections with adjustable height, with intuitive icons commands, touch screen and emergency controls that are always easy to reach. It is designed as a truly integrated bed-mattress system, capable of detecting and distributing pressure according to the inclination of the bed. Thanks to the sensors, the **WEIGHING SYSTEM** can accurately weigh the patient, thus offering valid organisational support to operators. In their activities, operators can count on the exclusive **PAS SYSTEM**, which reduces pressure for the patient and consequent slipping. The **ROTATIONAL SYSTEM** controls are easily accessible so that the rotational system can be programmed at any time for patients with pulmonary complications. The **DRIVESYSTEM**, is another essential aid for staff that has a motorized system that supports movement during transfers.

ES Se llama VIVO porque es lo mejor de nuestra tecnología para las estructuras en las que la respuesta terapéutica es vital: los cuidados intensivos. Desde su diseño intuitivo a las funciones con las que va equipada, es la elección de aquellos centros que quieren ofrecer una asistencia de nivel superior. VIVO es 100 % eléctrica: con 4 secciones de altura variable, con iconos intuitivos en los mandos, pantalla táctil y controles de emergencia siempre al alcance. Está pensado como un auténtico sistema integral cama-colchón, capaz de detectar y distribuir las presiones en función de las inclinaciones de la cama. El **WEIGHING SYSTEM**, gracias a los sensores, puede pesar al paciente con precisión, ofreciendo apoyo organizativo muy útil para el profesional sanitario. En sus actividades, el profesional puede contar con el exclusivo **PAS SYSTEM**, que reduce las presiones para el paciente y su consecuente deslizamiento. Los mandos del **ROTATIONAL SYSTEM** son fácilmente accesibles, para poder programar en cualquier momento el sistema rotacional para los pacientes con complicaciones pulmonares. Otra ayuda fundamental para el personal es el **DRIVESYSTEM**, el sistema motorizado que apoya el movimiento durante los traslados.

FR Il s'appelle VIVO parce que c'est le meilleur de notre technologie pour les établissements où la réponse thérapeutique est vitale : les soins intensifs. De sa conception intuitive à son ensemble de fonctions, il est le choix des établissements qui souhaitent offrir le plus haut niveau d'assistance. VIVO est entièrement électrique, à 4 sections, réglable en hauteur, avec des commandes intuitives basées sur des icônes, des écrans tactiles et des commandes d'urgence toujours faciles à atteindre. Il est conçu comme un véritable système intégré lit-matelas, capable de détecter et de répartir la pression en fonction de l'inclinaison du lit. Le **WEIGHING SYSTEM**, grâce aux capteurs, peut peser le patient avec précision, offrant ainsi une aide organisationnelle précieuse à l'opérateur. Dans le cadre de ses activités, l'opérateur peut s'appuyer sur le système exclusif **PAS SYSTEM**, qui réduit les pressions exercées sur le patient et les glissements qui en résulte. Les commandes du système **ROTATIONAL SYSTEM** sont facilement accessibles, de sorte que le système de rotation puisse être programmé à tout moment pour les patients souffrant de complications pulmonaires. Une autre aide essentielle pour le personnel est représenté par le **DRIVESYSTEM**, le système motorisé qui limite les mouvement pendant les transferts.

MALVESTIO BEDS TECHNOLOGY



○ STANDARD ○ OPTIONAL

Dati tecnici - Technical Data - Datos Técnicos - Données Techniques

Dimensioni esterne	Overall dimensions	Dimensiones totales	Dimensions extérieures	219/242x108 cm
Dimensioni piano rete	Mattress platform dimensions	Dimensiones plataforma de colchón	Dimensions du plan de couchage	198/221x91 cm
Altezza piano rete	Mattress platform height	Altura plataforma de colchón	Hauteur plan de couchage	min 48 cm max 82 cm
Contenimento sponde da piano rete	Bed rails containment from bed frame	Contención de las barandillas desde la plataforma de colchón	Hauteur protection barrières (sans matelas)	45 cm
Inclinazione Trendelenburg e ControTrendelenburg	Trendelenburg /Reverse-Trendelenburg	Inclinación Trendelenburg /Contra-Trendelenburg	Déclive/Proclive	13° / 15°
Inclinazione schienale	Backrest inclination	Inclinación respaldo	Inclinaison section buste	0° / 65°
Inclinazione basculamento	Tilting angle	Inclinación lateralización	Latéralisation	15° / 15°
Carico lavoro sicuro	Safe working load	Carga de trabajo segura	Charge de fonctionnement en sécurité	260 kg

Tali dati tecnici potrebbero variare a seconda della configurazione proposta. - Technical data could vary according to the configuration proposed. Estos datos técnicos pueden variar en función de la configuración propuesta. - Ces données techniques peuvent varier en fonction de la configuration proposée.



"Patient Anti-Slipping System"

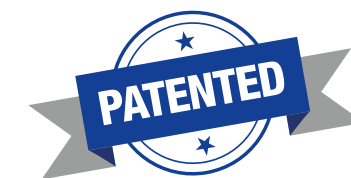
PAS SYSTEM:

posizione ottimale per il paziente
e meno sforzi per gli operatori¹

optimal position for the patient
and less effort for the operators¹

posición óptima para el paciente
y menos esfuerzos para los sanitarios¹

position optimale pour le patient et
moins d'efforts pour des opérateurs¹



IT Il sistema innovativo e brevettato PAS SYSTEM riduce notevolmente l'operazione di ricollocamento del paziente grazie ad un sistema di movimentazione dello schienale che **collabora con il materasso ad aria**.

Evitando lo scivolamento del paziente verso il fondo letto, **si riducono le sollecitazioni a taglio** sui tessuti superficiali e profondi della pelle, che sono tipicamente correlate con la probabilità di **insorgenza delle ulcere da decubito**.

La movimentazione dello schienale avviene con tre movimenti simultanei: **inclinazione, traslazione e innalzamento**, mentre il materasso ad aria suddiviso in tre settori collabora al movimento, rimanendo solidale al piano rete **impedendo la compressione del bacino e autocentrando il paziente sul materasso**.

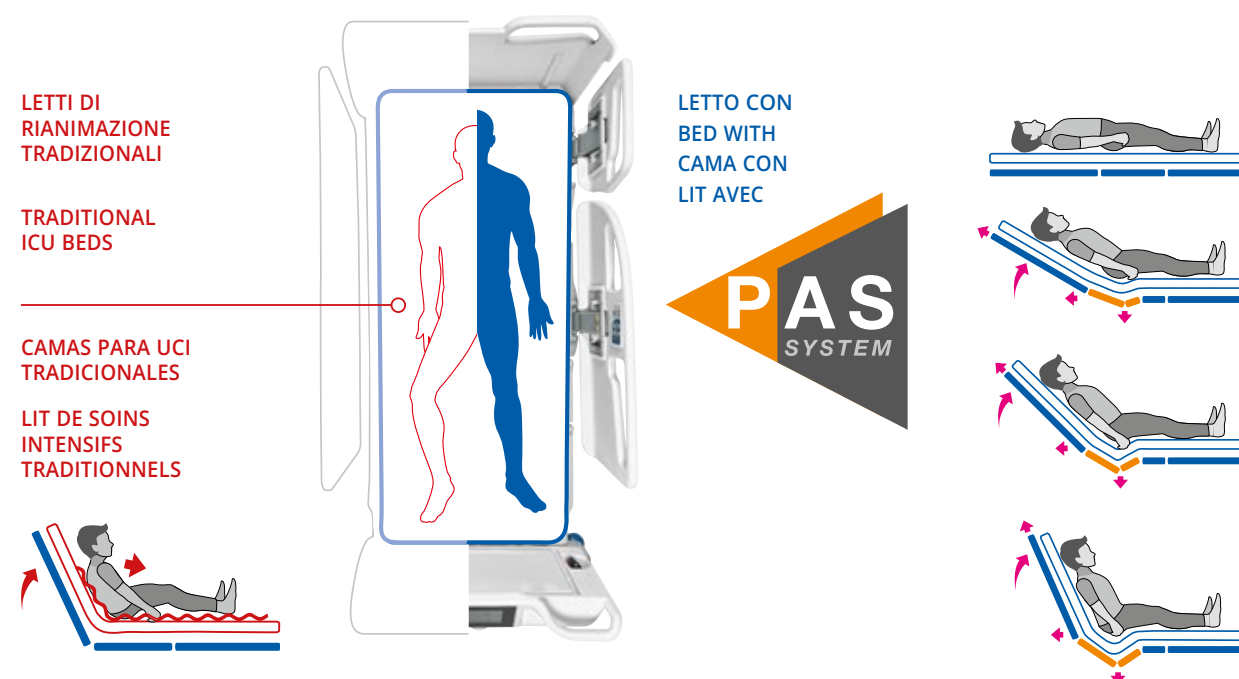
EN The innovative patented PAS system considerably reduces repositioning operations thanks to a backrest adjustment system that **works in synergy with the air mattress**.

By preventing the patient from slipping towards the foot-end of the bed, also **shear stresses are prevented to superficial and deep skin tissues**, which are typically linked to the probability of **developing decubitus ulcers**. During adjustment, the backrest performs three simultaneous operations: it **rotates, translates and pulls upwards**, while the air mattress, which is divided into three sections, enhances those operations by moving together with the mattress platform, **preventing the compression of the pelvis area and self-centering the patient on the mattress**.

ES El sistema innovador y patentado PAS SYSTEM reduce de manera significativa la operación de recolocación del paciente, gracias a un sistema de ajuste del respaldo en **sinergia con el colchón de aire**.

El sistema previene el deslizamiento del paciente hacia el piecero de la cama, **reduciendo además los esfuerzos de corte** sobre los tejidos superficiales y profundos de la piel que se suelen asociar a una mayor probabilidad de aparición de úlceras de decúbito. Durante el ajuste el respaldo actúa tres movimientos simultáneos: **inclinación, traslación y levantamiento** hacia arriba, mientras que el colchón de aire, subdividido en tres sectores, colabora en el movimiento, manteniéndose solidario con la plataforma de colchón **para impedir la compresión de la pelvis y autocentrando al paciente sobre el colchón**.

FR Le système innovant et breveté PAS SYSTEM réduit considérablement l'activité du repositionnement du patient grâce à un système de manipulation de relève-buste qui **coopère avec le matelas à air**. En évitant le glissement du patient vers le fond du lit **on va réduire les frictions** sur les tissus de la peau soit en surface qu' en profondeur, qui sont généralement en corrélation avec la probabilité **d'apparition des ulcères de pression (escarres)**. Le mouvement du relève-buste se déroule avec trois mouvements simultanés: **l'inclinaison, la translation et soulèvement** tandis que le matelas à air, qui est divisé en trois secteurs, coopère pour le mouvement restant lié au plan de couchage, en **empêchant la compression du bassin** et en **repositionnant le patient sur le matelas en trouvant lui-même le centre**.





ROTATIONAL SYSTEM:

Sistema di rotazione personalizzato

Personalized rotational system

Terapia de rotación personalizada

Thérapie de rotation dédiée

IT Il **tilt laterale** consente al piano rete di inclinarsi $\pm 15^\circ$ con posizioni intermedie di $\pm 5^\circ$ favorendo la respirazione e l'ossigenazione del degente, contribuendo inoltre alla **prevenzione da complicanze respiratorie**.

Attraverso la consolle touch screen è possibile impostare una **sistema di rotazione personalizzato** con impostazione di numero di cicli, tempi e angolazioni.

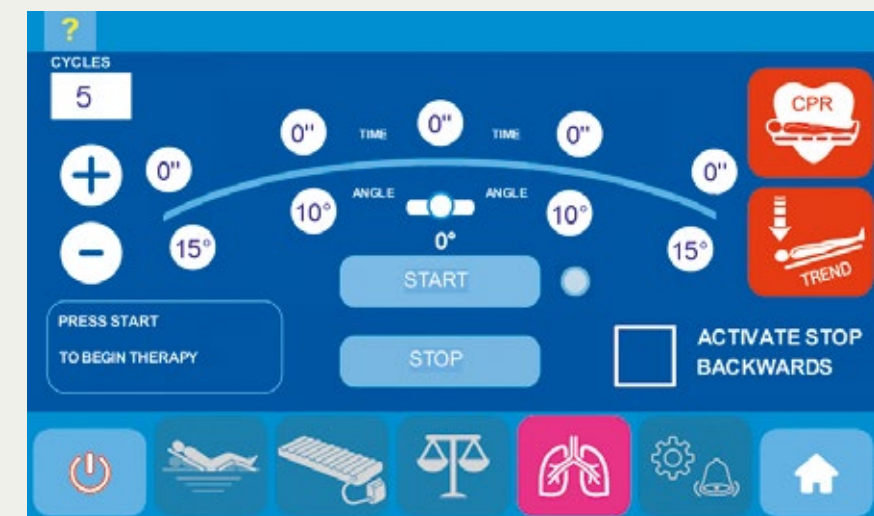
EN The **lateral tilt** allows to adjust the mattress platform at an angle of $\pm 15^\circ$ with intermediate steps of $\pm 5^\circ$, promoting breathing and oxygenation in the patient, contributing at the same time to **preventing respiratory complications**.

From the touch screen console it is possible to program a **personalized rotational system**, by setting up the number of cycles, intervals and angles.

ES La **lateralización** permite una inclinación de la plataforma de colchón entre -15° y $+15^\circ$ con inclinaciones intermedias de $\pm 5^\circ$. Esto favorece la respiración y oxigenación del paciente y contribuye a la **prevención de complicaciones respiratorias**.

La pantalla táctil permite la programación de una **terapia de rotación personalizada** ajustando número de ciclos, tiempos y ángulos.

FR Le **mouvement latérale** permet une inclination $\pm 15^\circ$ du plan de couchage avec des positions intermédiaires de $\pm 5^\circ$ en facilitant la respiration et l'oxygénation du malade, en contribuant aussi à la **prévention des complications respiratoires**. A travers la console à écran tactile on est possible programmer une **thérapie de rotation dédiée** avec un cadre de la totalité des cycles, temps et angles.



PROGRAMMAZIONE DEL SISTEMA
ROTATIONAL SYSTEM PROGRAMMING
PROGRAMACIÓN DE LA TERAPIA
PROGRAMMATION DE LA THERAPIE

VIVO

Basculamento e sistema di pesatura
indipendenti dal materasso

Tilting and weighing system
independent from the mattress

Lateralización y sistema de pesaje
independientes del colchón

Latéralisation et système de pesage
indépendants du matelas

Configurazioni letti - Bed configurations - Configuraciones de la cama - Configurations des lits

Articolo letto VIVO - Article VIVO bed Artículo cama VIVO - Article lit VIVO	con bilancia WEIGHING SYSTEM - with WEIGHING SYSTEM - con sistema de pesaje WEIGHING SYSTEM - avec système de pese WEIGHING SYSTEM	con materasso VI•MAT - with VI•MAT mattress con colchón VI•MAT - avec matelas VI•MAT
378200		
378200B	•	
378250		•
378250B	•	•



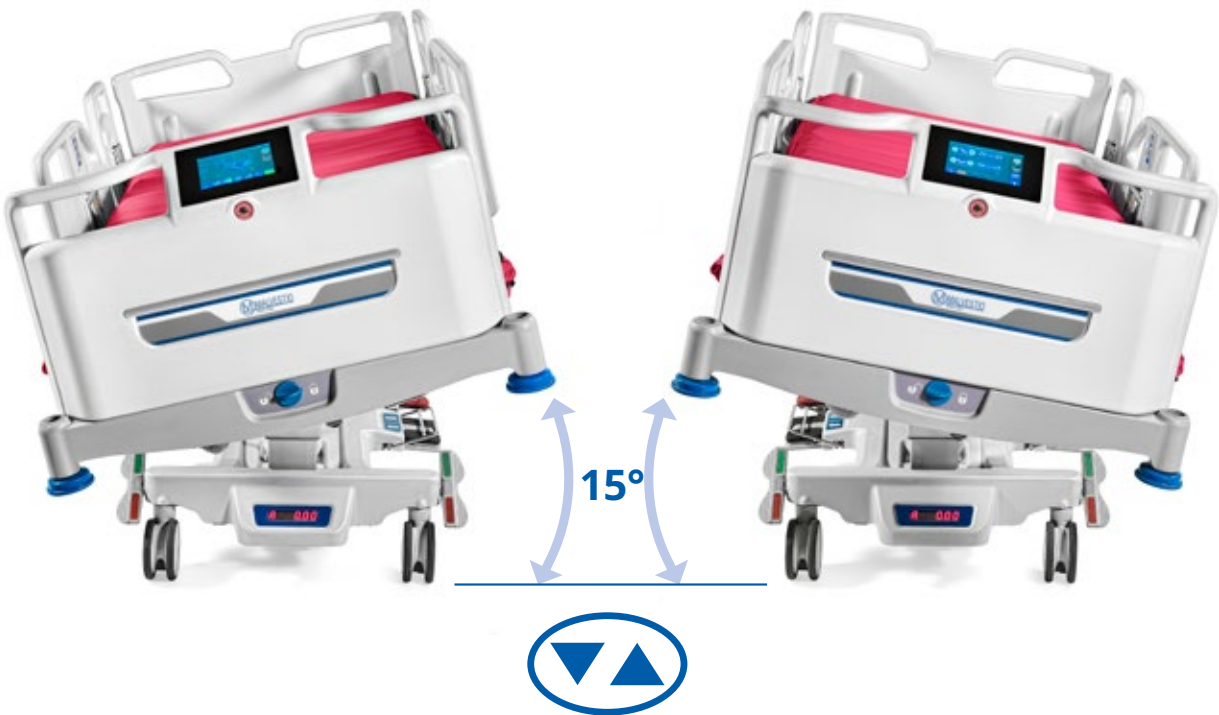
IT Il sistema di gonfiaggio del materasso ad aria **VI•MAT** è incorporato nella pediera al fine di facilitare anche le operazioni di Service.

EN The inflating system of the **VI•MAT** mattress is incorporated into the footboard in order to facilitate Service operations.

ES El sistema de inflado del colchón de aire **VI•MAT** está incorporado en el piecero para facilitar las operaciones de mantenimiento.

FR Le système de gonflage du matelas à air **VI•MAT** est incorporé dans le pied de lit afin de faciliter également les opérations de service.

SISTEMA TILT LATERALE
SYSTEM LATERAL TILT
SISTEMA LATERALIZACIÓN
LATERALISATION



LETTI
TRADIZIONALI
TRADITIONAL
BEDS
CAMAS
TRADICIONALES
LIT
TRADITIONNELS

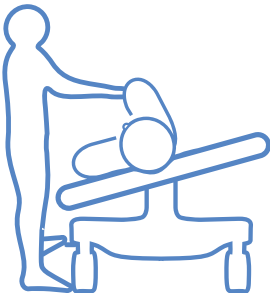


IT Spostare nel letto il paziente, specie se non può collaborare, è sempre un momento delicato per il personale ospedaliero. Inclinare il piano rete rende l'attività più facile anche per un singolo operatore. Con Vivo si può attivare il **Tilt Laterale** da ogni lato: dalla console touch, dalla pulsantiera sulle sponde oppure dalle pedaliere.

EN Moving the patient to bed, especially if he cannot cooperate, is always a delicate time for hospital staff. Tilting the lying surface makes the activity easier even for an individual operator. With Vivo, you can activate the **Lateral Tilt** from any side: from the touch console, from the push-button panel on the sides or from the pedals.

ES Mover el paciente en la cama, sobre todo si no puede colaborar, siempre es un momento delicado para el personal hospitalario. Inclinar la plataforma de colchón hace la actividad más fácil, incluso para un único operador. Con Vivo se puede activar la **lateralización** desde cualquier lado: a través de la pantalla táctil, a través de los mandos integrados en las barandillas o a través de los pedales.

VIVO
LETTO - BED
CAMA - LIT



FR L'installation du patient dans son lit, surtout s'il ne peut pas coopérer, est toujours un moment délicat pour le personnel hospitalier. L'inclinaison du plan de couchage facilite les choses, même pour un seul opérateur. Avec Vivo, vous pouvez actionner la **latéralisation** de chaque côté : à partir de l'écran tactile, les commandes intégrée aux barrières ou des pédales bilatérales.

RADIOTRASPARENZA

RADIOTRANSIRENCY

RADIOTRASPARENCIA

RADIOTRANSIRENCE



IT VIVO permette un'ampia area di radiotrasparenza consentendo l'utilizzo delle più comuni apparecchiature come l'amplificatore di brillantezza. Lo schienale può essere dotato di un **vassoio portalastra radiografica** per effettuare esami a raggi X del torace del paziente senza doverlo muovere dal letto e con qualsiasi inclinazione dello schienale.

EN VIVO allows for a broad area of radiotransparency, thus allowing for the use of the most common equipment such as the image intensifier. The backrest can be equipped with an **x-ray cassette holder** for chest x-ray examinations, without moving the patient and at any angle of the backrest.

ES VIVO permite una amplia área de radiotransparencia por lo que se pueden utilizar los equipos más comunes, como el arco quirúrgico móvil. El respaldo puede incluir **bandeja portaplacas** para poder hacer radiografías del tórax del paciente sin tener que moverlo de la cama y con cualquier inclinación del respaldo.

FR VIVO permet une grande zone de radiotransparence permettant l'utilisation des équipements les plus courants tels que l'amplificateur de brillance. Le relève-buste peut être équipé d'une **porte cassette Rayons-x** pour prendre des radiographies thoraciques, sans déplacer le patient et à n'importe quel angle d'inclinaison du relève-buste.



Cover graduata e vassoio portalastra per un ottimale posizionamento della lastra radiografica.
Graduated cover and X-ray cassette holder for optimal positioning of the X-ray plate.



Funda graduada y bandeja portaplacas para un óptimo posicionamiento de la placa radiográfica.
Recouvrement gradué et porte cassette Rayons-x pour un positionnement optimal de la plaque radiographique.

COMANDI INTEGRATI
INTEGRATED CONTROLS
MANDOS INTEGRADOS
LES COMMANDES INTEGRES

IT Oltre al touch screen digitale, il letto può essere articolato tramite le **pulsantiere poste lateralmente sulle sponde esterne** dotate di **illuminazione a led per la visione notturna**. L'illuminazione a led lampeggia in caso di avviso o chiamata infermieri. I comandi interni per uso paziente sono disattivabili da parte del personale infermieristico.

EN In addition to the digital touch screen, the bed can be operated by means of **controls located on the outside of the safety sides**, featuring **LED lights for night vision**. The LED light flashes in case of alert or nurse call. The patient controls located on the inside of the safety sides can be inhibited by the nursing staff.

ES Las funciones de la cama pueden activarse también a través de los **mandos integrados en las barandillas** lado exterior con **luz led para permitir la visión nocturna**. La luz led es intermitente en caso de alarma o llamada enfermera. Los mandos integrados en las barandillas lado interior para el paciente pueden desactivarse por parte del personal de enfermería.

FR En plus de l'écran tactile numérique, on peut faire les mouvements du lit par les **consoles placées à la partie extérieure des barrières latérales** équipés d'**éclairage à DEL pour la vision nocturne**. L'illumination à DEL va flashant d'éclairage en cas d'alarme ou quand on va appuyer sur le bouton « appelle infirmière ». Les contrôles internes pour l'utilisation des patients peuvent être désactivés par le personnel de service.

Pulsantiera paziente dotata di chiamata infermiera con **AVVISO SONORO E VISIVO (DISATTIVABILE)**.

Patient controls with nurse call through **SOUND AND VISUAL ALERT (WHICH CAN BE DISABLED)**.

Los mandos para el paciente incluyen el botón llamada enfermera con **AVISO DE ALARMA ACÚSTICA Y VISIVA (QUE PUEDE SER DESACTIVADA)**.

Console patient équipée du bouton « appel infirmière » avec **UNE NOTIFICATION D'ALERTE SONORE ET VISUEL (IL PEUT ÊTRE DÉSACTIVÉ)**.



Comando altezza variabile utilizzabile per **DISCESA ASSISTITA DEL PAZIENTE**.

Dedicated height adjustment control available for **ASSISTED PATIENT EXIT**.

Mando regulación de la altura utilizable durante la **SALIDA DEL PACIENTE ASISTIDA** por el personal de enfermería.

Commande pour le réglage en hauteur du lit utilisé pour la **DESCENDE EN SURETÉ DU PATIENT**.



IT Pulsantiera integrata alle sponde ad uso del personale infermieristico con illuminazione per la **VISIONE NOTTURNA**.

EN Operator controls integrated in the safety sides with LED lights for **NIGHT VISION**.

ES Mandos integrados en las barandillas para el personal de enfermería con luz led para la **VISIÓN NOCTURNA**.

FR Console intégré dans les barrières latérales au fin de l'usage du personnel de service avec illumination pour la **VISION NOCTURNE**.



WEIGHING SYSTEM

IT L'esclusivo sistema di pesatura **WEIGHING SYSTEM** è stato progettato per garantire un elevato grado di precisione. Grazie a i **4 sensori** posti agli angoli del letto si garantisce maggior distribuzione del carico e un preciso grado di lettura. È possibile **registrare la storizzazione del peso** del paziente e visualizzare il grafico attraverso il **Touch Screen** sia in Kg che in Lb. Il peso del paziente è monitorato con possibilità di impostare vari tipi di **avviso: superamento delle soglie del peso**. Inoltre, attraverso il sistema di pesatura possono essere impostati gli avvisi di "uscita paziente" e "paziente agitato", utili al corretto monitoraggio del paziente.

EN The exclusive **WEIGHING SYSTEM** was studied to guarantee a high level of precision. Thanks to the **4 sensors** located at the corners of the bed, the load is better distributed and the reading level more accurate. It is possible to **record patient weight data** and to view the corresponding graphics on the **touch screen**, with the measurements available both in kg and in Lb. While the weight of the patient is monitored it is possible to set up different types of **alert: exceeded threshold weight alert, 'bed exit' alert, 'restless patient' alert**.

ES El exclusivo sistema de pesaje **WEIGHING SYSTEM** está diseñado para garantizar el elevado grado de precisión. Gracias a los **4 sensores** colocados en cada esquina de la cama se garantiza una mejor distribución de la carga y una mejor precisión. Es posible guardar el peso y visualizar el gráfico con la **información histórica sobre el peso** del paciente a través de la **pantalla táctil**, tanto en Kg como en Lb. Las mediciones pueden efectuarse manualmente o con sistema automático preprogramado cada 24 horas. Es posible configurar varias **alarmas: superación de umbrales de peso**, alarma 'salida paciente' o alarma 'paciente alterado', útiles para la correcta monitorización del paciente.

FR Le système de pesage unique **WEIGHING SYSTEM** a été conçu pour assurer un degré élevé de précision. Grâce aux **4 capteurs** au niveau des coins du lit, il offre une plus grande répartition de la charge et un degré précis de lecture. Il devient possible d'enregistrer **l'historisation du poids du patient et de voir aussi le graphique à travers l'écran tactile**, en Kg ou en Lb. Les pesages peuvent se faire manuellement ou avec la cadence établie en avance à intervalles de 24 heures. Le poids du patient est surveillé avec la possibilité de définir différents types **d'alerte: surmonter des limites du poids**, alarme « **sortie patient** » ou alarme « **patient énervé** ».



GRAFICO STORICIZZAZIONE DEL PESO
WEIGHT HISTORY GRAPH
GRÁFICO INFORMACIÓN HISTÓRICA DEL PESO
GRAPHIQUE DE L'HISTORISATION DU POIDS



SUPERAMENTO DELLE SOGLIE DEL PESO
EXCEEDED THRESHOLD - WEIGHT ALERT
SUPERACIÓN DE UMBRALES DE PESO
SURMONTER LES LIMITES DU POIDS



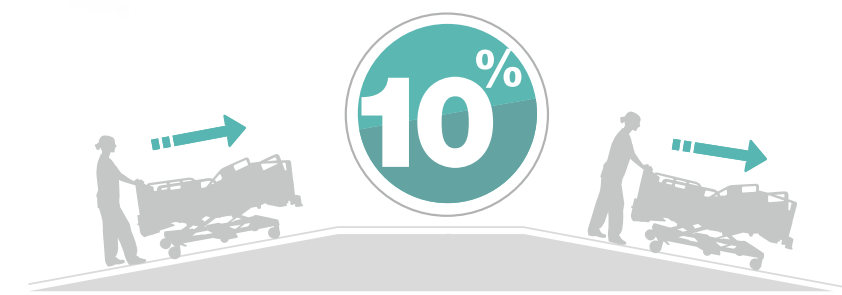
AVVISO USCITA PAZIENTE
BED EXIT ALERT
ALARMA SALIDA PACIENTE
ALARME SORTIE PATIENT



PAZIENTE AGITATO
RESTLESS PATIENT ALERT
PACIENTE ALTERADO
PATIENT ÉNERVÉ



5ª RUOTA ELETTRIMOTRICE MOTORIZED 5TH WHEEL 5ª RUEDA ELECTROMOTRIZ 5^{ÈME} ROUE MOTORISÉE



IT Grazie al supporto, alla salita e frenata assistita in discesa, del sistema di movimentazione **DRIVESYSTEM**, percorro con facilità rampe con pendenza fino al 10%.

EN Thanks to the support, the ascent and descent brake assist of the **DRIVESYSTEM** moving system, I can easily face ramps with up to a 10% incline.

ES Gracias a la ayuda del sistema de desplazamiento **DRIVESYSTEM**, frenada asistida en subida y bajada, recorro con facilidad las rampas con una pendiente máxima del 10%.

FR Grâce au support, à la montée et au freinage assisté en descente, du système de manutention **DRIVESYSTEM**, j'emprunte avec facilité des rampes avec des pentes jusqu'à 10%.

Letto per terapia intensiva e semi-intensiva
ICU and semi-intensive bed
Cama para UCI y intermedios
Lit de soins intensifs et semi-intensifs

ARIA



MALVESTIO®
Made in Italy

aria

In terapia **intensiva** e **semintensiva**
si respira più efficienza

Intensive and **semi-intensive care**
has just become more efficient

En cuidados **intensivos** y **intermedios**
se respira más eficiencia

En soins **intensifs** et **semi-intensifs**
on ressent plus d'efficacité



SCAN ME

IT ARIA combina le tecnologie Malvestio in un letto flessibile, adatto sia alla terapia intensiva che semi-intensiva. Le sue funzioni rispondono alle diverse sfide dell'alta intensità di cura e favoriscono sicurezza e comfort per gli assistiti e il personale. L'ampia area di radiotrasparenza permette gli esami radiografici senza spostarsi. Con il **SISTEMA INCENTRO** è possibile evitare lo scivolamento del corpo del paziente. Inoltre, mediante il sistema di **Tilt Laterale**, risulta più semplice monitorare il paziente.

EN ARIA combines Malvestio technologies into a flexible bed, suitable for both intensive and semi-intensive care. Its functions respond to the various challenges of intensive care and promote safety and comfort for patients and staff. The large area of radiotransparency allows for radiographic testing without moving patients from bed. With the **SISTEMA INCENTRO** it is possible to prevent the patient's body from slipping. Furthermore, through the **Lateral Tilt system**, it is easier to monitor the patient.

ES ARIA combina las tecnologías Malvestio en una cama flexible, adapta para los cuidados intensivos o semiintensivos. Sus funciones responden a los diferentes retos de los departamentos de UCI y favorecen la seguridad y el confort para los pacientes y el personal. Su amplia área de radiotransparencia permite hacer exámenes radiográficos sin mover los pacientes de la cama. Con el **SISTEMA INCENTRO** es posible prevenir el deslizamiento del cuerpo del paciente. Gracias al **sistema de lateralización**, es más fácil monitorizar al paciente.

FR ARIA combine les technologies de Malvestio dans un lit flexible, adapté aux soins intensifs et semi-intensifs. Ses fonctions répondent aux différents défis des soins de haute intensité et favorisent la sécurité et le confort des patients et du personnel. La grande zone radiotransparente permet de prendre des radiographies sans déplacer le patient. Avec le **SISTEMA INCENTRO** le glissement du corps du patient peut être évité. En outre, le **système de latéralisation** facilite la surveillance du patient.

MALVESTIO BEDS TECHNOLOGY

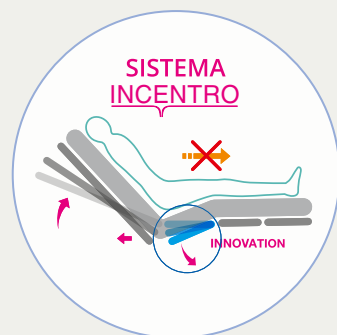


○ STANDARD ○ OPTIONAL

Dati tecnici - Technical Data - Datos Técnicos - Données Techniques

Dimensioni esterne	Overall dimensions	Dimensiones totales	Dimensions extérieures	220x99 cm
Dimensioni piano rete	Mattress platform dimensions	Dimensiones plataforma de colchón	Dimensions du plan de couchage	200x88 cm
Altezza piano rete	Mattress platform height	Altura plataforma de colchón	Hauteur plan de couchage	min 46 cm max 82 cm
Estensione allunghetto	Bed extension	Extensión para alargar la cama	Extension du plan de couchage	30 cm
Contenimento sponde da piano rete	Bed rails containment from bed frame	Contención de las barandillas desde la plataforma de colchón	Hauteur protection barrières (sans matelas)	45 cm
Inclinazione Trendelenburg e ControTrendelenburg	Trendelenburg /Reverse-Trendelenburg	Inclinación Trendelenburg /Contra-Trendelenburg	Déclive/Proclive	13° / 13°
Inclinazione schienale	Backrest inclination	Inclinación respaldo	Inclinaison section buste	0° / 63°
Inclinazione basculamento	Tilting angle	Inclinación lateralización	Latéralisation	18° / 18°
Carico lavoro sicuro	Safe working load	Carga de trabajo segura	Charge de fonctionnement en sécurité	300 kg

Tali dati tecnici potrebbero variare a seconda della configurazione proposta. - Technical data could vary according to the configuration proposed. Estos datos técnicos pueden variar en función de la configuración propuesta. - Ces données techniques peuvent varier en fonction de la configuration proposée.



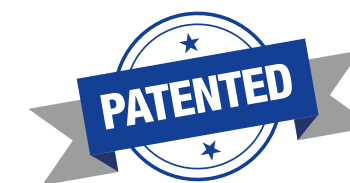
SISTEMA INCENTRO:

compensa la spinta del paziente verso il fondo del letto

offsets the patient push towards the foot-end of the bed

compensa el empuje del paciente hacia el piecero de la cama

compense la poussée du patient vers le fond du lit

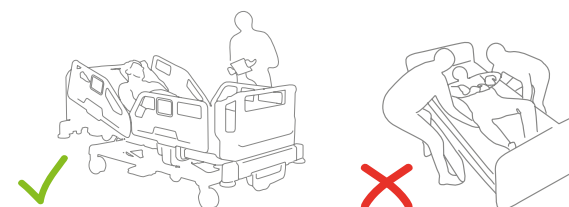


**MENO STRESS E MENO FATICA,
PIÙ TEMPO PER CIÒ CHE CONTA.**

**NO STRESS NO HASSLE, MORE TIME FOR
WHAT MATTERS MOST.**

**MENOS ESTRÉS Y ESFUERZO, MÁS TIEMPO
PARA LO MÁS IMPORTANTE.**

**MOINS DE STRESS ET DE FATIGUE,
PLUS DE TEMPS POUR CE QUI COMPTE.**



IT Con il **SISTEMA INCENTRO** la traslazione combinata schienale-bacino annulla le spinte orizzontali, evita lo scivolamento e mantiene il busto all'inclinazione di 30°.

Il paziente della terapia intensiva necessita di frequenti riposizionamenti da parte del personale infermieristico, per rimediare allo scivolamento del corpo verso il fondo-letto, sottoponendo in questo modo la cute a ripetute frizioni. Un paziente che non scivola riduce l'affaticamento e il rischio di infortuni, e lascia il personale libero di concentrarsi sulle attività di maggior valore per i pazienti.

EN With the **SISTEMA INCENTRO**, the combined backrest-pelvis transfer cancels horizontal thrusts, prevents slipping and keeps the torso at an inclination of 30°.

Intensive care patients need to be frequently repositioned by the nursing staff as their body tends to slip towards the foot-end of the bed, with subsequent skin friction. A non-slipping patient reduces fatigue and the risk of injury, and frees up staff to focus on activities of greatest value to patients.

ES Con el **SISTEMA INCENTRO** la traslación combinada respaldo-pelvis anula los empujes horizontales, previene el deslizamiento y mantiene el tronco con una inclinación de 30°.

El paciente en cuidados críticos necesita ser reposicionado frecuentemente debido al deslizamiento del cuerpo hacia el fondo de la cama, que somete la piel a repetidos rozamientos. Un paciente que no se desliza se traduce en menos fatiga y riesgo de accidentes, y permite que el personal tenga total libertad para concentrarse en actividades con mayor valor para los pacientes.

FR Avec le **SISTEMA INCENTRO** la translation combinée dossier-bassin annule les poussées horizontales, évite le glissement et maintient le buste à l'inclinaison de 30°.

Le patient en soins intensifs a besoin d'un repositionnement fréquent de la part du personnel soignant, pour remédier au glissement du corps vers le fond du lit, soumettant ainsi la peau à des frottements répétés. Un patient qui ne glisse pas réduit la fatigue et le risque d'accidents, permettant au personnel de se concentrer sur les activités de plus grande valeur pour les patients.



ROTATIONAL SYSTEM:

rotazione programmata per la salute del paziente²

programmed rotation for patient health²

rotación programada para la salud del paciente²

rotation programmée pour la santé du patient²

IT La funzione di basculamento laterale può essere anche programmata dai touch screen per attivarsi in automatico, attraverso la funzione "sistema rotazionale". **L'inclinazione automatica permette**, senza impegnare gli operatori sanitari in attività faticose, **di prevenire complicazioni derivanti dalla permanenza prolungata nella stessa posizione**, come lesioni da decubito e formazione di liquidi intrapolmonari.²

EN The lateral tilting function can also be programmed from the touch screens to activate automatically, through the "rotational system" function. **The automatic inclination allows**, without engaging healthcare workers in strenuous activities, **for preventing complications deriving from a prolonged stay in the same position** such as pressure ulcers and intrapulmonary fluid formation.²

ES La función de láteralización también se puede programar desde la pantalla táctil para activarse en automático, a través de la función «sistema rotacional». **La inclinación automática permite prevenir complicaciones derivadas de la permanencia** prolongada en la misma posición, **tales como, úlceras de decúbito y formación de líquidos intrapulmonares**, sin que los sanitarios tengan que realizar grandes esfuerzos físicos.²

FR La fonction du basculement latéral peut également être programmée par l'écran tactile pour s'activer automatiquement, grâce à la fonction «système de rotation». **L'inclinaison automatique du patient permet**, sans obliger le personnel soignant à effectuer des activités pénibles, **d'éviter les complications résultant de la permanence prolongée dans la même position**, comme les escarres et la formation de fluides intrapulmonaires.²



IT Programmazione dal touch screen del **basculamento laterale** per il **sistema rotazionale**.

EN Touch screen programming of **rotational system**.



ES Ajuste a través de la pantalla táctil del **sistema rotacional**.

FR Programmation par l'écran tactile du **basculement latéral** pour le **système de rotation**.

aria

Sempre a suo agio anche sotto pressione
Always at ease even under pressure
Siempre cómodos, incluso bajo presión
Toujours à l'aise même sous pression

Configurazioni letti - Bed configurations - Configuraciones de la cama - Configurations des lits

Articolo letto ARIA - Article ARIA bed Artículo cama ARIA - Article lit ARIA	con bilancia WEIGHING SYSTEM - with WEIGHING SYSTEM con sistema de pesaje WEIGHING SYSTEM avec système de pese WEIGHING SYSTEM	con ROTATIONAL SYSTEM - with ROTATIONAL SYSTEM con ROTATIONAL SYSTEM - avec ROTATIONAL SYSTEM
3900		
3900B	•	
3960		•
3960B	•	•



BASCULAMENTO LATERALE:
PER UN'ASSISTENZA PIÙ AGEVOLATA AI PAZIENTI
E MENO FATICA PER I PROFESSIONISTI.

LATERAL TILT: FOR EASIER PATIENT CARE AND LESS
FATIGUE FOR US PROFESSIONALS.

LATERALIZACIÓN: PERMITE ASISTIR CON MAYOR
FACILIDAD A LOS PACIENTES Y CON MENOS
ESFUERZOS PARA LOS PROFESIONALES.

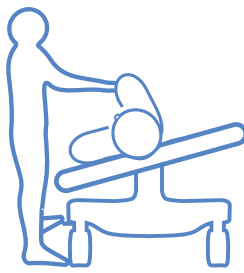
BASCULEMENT LATÉRAL : POUR UNE ASSISTANCE
PLUS FACILE AUX PATIENTS ET MOINS DE FATIGUE
POUR LES PROFESSIONNELS.



LETTI
TRADIZIONALI
TRADITIONAL
BEDS
CAMAS
TRADICIONALES
LITS
TRADITIONNELS



ARIA
LETTO
BED
CAMA
LIT



IT L'inclinazione del piano rete rende il lavoro degli operatori sanitari più ergonomico e sicuro, con la possibilità di **posizionare il paziente** su un fianco **con il minimo sforzo**. In questo modo il personale può operare sul paziente in una posizione ottimale, prevenendo gli infortuni e riducendo l'affaticamento sul lavoro. **L'attivazione e l'ampiezza del basculamento laterale è controllabile tramite la consolle touch screen, la pulsantiera laterale sulle sponde e la pedaliera posta su ambo i lati.**

EN The lateral tilt of the mattress platform makes medical staff activities more ergonomic as the patient **can be placed on one side with the minimum effort**. This way, nursing staff can operate on the patient, preventing injuries and reducing fatigue at work. **The activation and extent of the lateral tilting can be controlled via the touch screen console, the side push button panel on the side rails and the pedal panel on both sides.**

ES La inclinación lateral de la plataforma de colchón permite que los operadores sanitarios realicen un trabajo más ergonómico y seguro, **permitiendo colocar al paciente de costado con un esfuerzo mínimo**. De este modo el personal puede trabajar sobre el paciente en una posición óptima, evitando lesiones y reduciendo el esfuerzo en el trabajo. **La activación y la amplitud de la lateralización se puede activar a través de las pantallas táctiles, a través de los mandos integrados en las barandillas o a través de los pedales.**

FR L'inclinaison du plan de couchage rend le travail du personnel soignant plus ergonomique et plus sûr, avec la possibilité de **placer le patient sur un côté sans trop d'efforts**. Le personnel peut ainsi intervenir sur le patient dans une position optimale, ce qui permet d'éviter les blessures et de réduire la fatigue au travail. **L'activation et l'amplitude du basculement latéral peuvent être contrôlées à l'aide de la console à écran tactile, du boîtier de commande latéral sur les barrières et du bloc pédales placée des deux côtés.**



WEIGHING SYSTEM

Controllo del peso e dei movimenti del paziente in tempo reale

Controlling the patient's weight and movements in real time

Control del peso y de los movimientos del paciente en tiempo real

Le contrôle du poids et les mouvements du patient en temps réel

IT L'esclusivo sistema di pesatura dei letti **ARIA** è pensato per garantire un alto grado di precisione, indipendentemente dalla posizione in cui si trova il piano rete, grazie ai 4 sensori di pesatura disposti agli angoli del letto, che assicurano un'ottimale distribuzione del carico e quindi una lettura accurata. Il sistema di pesatura permette anche di impostare vari tipi di avvisi.

EN The exclusive weighing system was designed to guarantee a high level of precision, regardless of the position of the mattress platform. Thanks to the 4 sensors located at the corners of the bed, the load is better distributed and the reading level more accurate. The weighing system allow to set up different types of alerts.

ES El exclusivo sistema de pesaje de las camas **ARIA** ha sido pensado para garantizar un elevado grado de precisión, independientemente de la posición en la que se encuentra la plataforma de colchón, gracias a los 4 sensores de pesada situados en las esquinas de la cama, esto asegura una excelente distribución de la carga y una lectura precisa. El seguimiento del peso del paciente también permite configurar diferentes tipos de avisos.

FR Le système exclusif de pesage du lit **ARIA** est conçu pour assurer un haut degré de précision, quelle que soit la position du plan de couchage, grâce aux 4 capteurs de pesage placés aux coins du lit, qui assurent une répartition optimale de la charge et donc une lecture précise. La surveillance du poids du patient permet également de configurer différents types d'avertissements.



IT È possibile registrare la storicizzazione del peso del paziente e visualizzare il grafico attraverso il touch screen.

EN It is possible to record patient weight data and to view the corresponding graphics on the touch screen.

ES Se pueden registrar todos los datos anteriores del peso del paciente y visualizar el gráfico mediante la pantalla táctil.

FR Il est possible d'enregistrer l'historique du poids du patient et de afficher le graphique via l'écran tactile.

Radiografie al paziente direttamente dal letto

Radiographic patient testing directly in bed

Radiografías al paciente directamente desde la cama

Radiographies au patient directement du lit

IT I letti della serie **ARIA** sono realizzati con un'ampia area di **radiotrasparenza** e accessoriati per l'esecuzione di radiografie senza necessità di rimuovere il paziente. Lo schienale è in laminato plastico radiotrasparente e fornito di vassoio porta lastre radiografiche che permette di effettuare indagini radiografiche su paziente allettato.

EN With a large **radiotransparent area**, **ARIA** range beds are equipped for taking X-rays without having to remove the patient. The radiotransparent plastic laminate backrest features a cassette for X-ray plates that allows X-ray examinations to be carried out on a bedridden patient.

ES Las camas de la serie **ARIA** están dotadas de un **amplia área de radiotransparencia** e incluyen accesorios para la realización de radiografías sin necesidad de mover el paciente. El respaldo es de HPL radiotransparente y puede dotarse de una bandeja para placas radiográficas que permite realizar los estudios radiográficos estando el paciente en la cama.

FR Les lits de la série **ARIA** sont fabriqués avec une **grande zone de radiotransparence** et équipés pour l'exécution de radiographies sans qu'il soit nécessaire de déplacer le patient. Le dossier est en stratifié plastique radiotransparent et équipé d'un plateau porte-radiographies qui permet d'effectuer des recherches radiographiques sur un patient alité.



IT **ARIA** permette un'ampia area di **radiotrasparenza** consentendo l'utilizzo delle più comuni apparecchiature come l'amplificatore di brillantezza.

Il vassoio porta lastre radiografica può essere estratto anche con lo schienale in posizione orizzontale, evitando di scomodare il paziente al termine degli accertamenti.

EN **ARIA** allows for a broad area of **radiotransparency**, thus allowing for the use of the most common equipment such as the image intensifier.

The X-ray cassette holder can also be removed with the backrest in a horizontal position, thus avoiding disturbing the patient at the end of the examination.



ES **ARIA** permite una amplia área de **radiotransparencia** por lo que se pueden utilizar los equipos más comunes, como el arco quirúrgico móvil.

La bandeja portaplacas radiográfica puede extraerse incluso con el respaldo en posición horizontal, evitando así incomodar al paciente al término de los exámenes.

FR **ARIA** permet une grande zone de **radiotransparence** permettant l'utilisation des équipements les plus courants tels que l'amplificateur de brillantezza.

Le cassette Rayons-x peut être retiré également avec le dossier en position horizontale, évitant de déranger le patient à la fin des examens.



Manovre in sicurezza con un solo operatore

Safe maneuvers with just one operator

Maniobras en condiciones de seguridad con un solo operador

Manœuvre sécurisée avec un seul opérateur

IT Con il supporto alla salita e la frenata assistita in discesa del sistema di movimentazione **DRIVESYSTEM**, è possibile percorrere con facilità e in completa sicurezza rampe con inclinazioni fino al 10%.

ES Gracias a la ayuda del sistema de desplazamiento **DRIVESYSTEM**, frenada asistida en subida y bajada, recorro con facilidad las rampas con una pendiente máxima del 10%.

EN Thanks to the **DRIVESYSTEM** ascent support and descent assisted braking system, ramps with inclines of up to 10% can be navigated easily and safely.

FR Grâce à l'assistance à la montée et au freinage assisté en descente du système de déplacement **DRIVESYSTEM**, il est possible de parcourir facilement et en toute sécurité des rampes avec des inclinaisons jusqu'à 10 %.



IT DIMENSIONI COMPATTE E MANEGGEVOLEZZA

La praticità e la sicurezza di manovra dei letti della serie ARIA sono garantite anche dal design compatto della struttura, studiata per ottimizzare l'ingombro del letto.

EN COMPACT DIMENSIONS AND EASY MANOEUVRING

The practicality and safety of manoeuvring ARIA range beds are guaranteed also by the compact design of the structure, which has been studied to optimise the overall dimensions of the bed.

ES MEDIDAS COMPACTAS Y MANIOBRABLES

La practicidad y la seguridad de maniobra de las camas de la serie ARIA quedan garantizadas incluso gracias al diseño compacto de la estructura, estudiado para optimizar el tamaño de la cama.

FR DIMENSIONS COMPACTES ET MANIPULATION

La praticité et la sécurité de manoeuvre des lits de la série ARIA sont également garanties par la conception compacte de la structure, conçue pour optimiser l'encombrement du lit.



L'intuitivo comando a farfalla permette di controllare sia il moto avanti e indietro, che la velocità d'avanzamento.

With the user-friendly Traction Control Switch you can control both the forward/backward movement and the walking speed.

La palanca de mando intuitiva permite controlar tanto el movimiento hacia adelante como hacia atrás, además de la velocidad de avance.

La commande intuitive permet de contrôler à la fois le mouvement avant et arrière et la vitesse d'avancement.



CARATTERISTICHE FUNZIONALI

FUNCTIONAL FEATURES

CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES

CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES



Comandi integrati laterali.
Integrated side controls.
Mandos laterales integrados.
Commandes intégrées.

Movimentazione mediante supervisor.
Supervisor control panel for a safe distance interaction.
Mandos a distancia con supervisor.
Télécommandes avec superviseur.



CPR
Il comando CPR, presente su entrambi i lati, consente di portare immediatamente il piano rete in posizione orizzontale accessibile anche con la sponda abbassata.
CPR
The CPR control on both sides allows the bed platform to be brought to the horizontal position immediately; accessible even with the side rail lowered.

CPR
El mando CPR, presente a ambos lados, permite llevar inmediatamente la plataforma de colchón a la posición horizontal accesible incluso con la barandilla bajada.
CPR
La commande CPR, présente des deux côtés, permet la mise à zero immédiate du plan de couchage, accessible même avec la barrière latérale baissée.



IT SALVATAGGIO PESO PAZIENTE
Dal touch screen è possibile salvare il peso del paziente per successive consultazioni.

EN PATIENT WEIGHT STORAGE
From the touch screen it is possible to save the patient's weight data for later reference.

ES ALMACENAMIENTO DEL PESO DEL PACIENTE
A través de la pantalla se pueden guardar en la memoria las pesadas realizadas al paciente para su consulta posterior.

FR ENREGISTREMENT POIDS DU PATIENT
À partir du pupitre de commande, il est possible de mémoriser les pesées effectués du patient, pour les consultations ultérieures.



IT AVVISO USCITA PREDITTIVA
Attraverso la rilevazione dei movimenti del paziente, è possibile ricevere un avviso quando il paziente si appresta ad uscire dal letto.

EN PREDICTIVE EXIT ALERT
By detecting the patient's movements, it is possible to receive an alert when the patient is about to leave the bed unattended.

ES AVISO SALIDA PREDICTIVA
Se puede recibir un aviso de alarma si el paciente se dispone a salir de la cama.

FR AVIS SORTIE PRÉDICTIVE
Grâce à la détection des mouvements du patient, il est possible de recevoir une notification d'alerte pendant que le patient se prépare à quitter le lit sans surveillance.



IT AVVISO PAZIENTE AGITATO
I sensori di pesatura sono in grado di rilevare i diversi livelli di movimento del paziente, avvisando l'operatore qualora il paziente si agiti.

EN RESTLESS PATIENT ALERT
The corner weighing sensors are able to detect different levels of patient movement, alerting the operator if the patient becomes restless.

ES AVISO PACIENTE ALTERADO
Los sensores angulares de pesada pueden detectar los diferentes niveles de movimiento del paciente, advirtiéndolo al operador si el paciente se despierta y/o se altera.

FR AVIS PATIENT AGITÉ
Les capteurs angulaires de pesage sont capables de détecter les différents niveaux de mouvement du patient, alertant l'opérateur si le patient est réveillé et/ou s'il s'agite.



IT AVVISO USCITA PAZIENTE
Il sistema di pesatura può essere programmato per avvisare in caso di uscita del paziente dal letto.

EN PATIENT EXIT ALERT
The weight monitoring system can be programmed to alert if the patient leaves the bed.

ES AVISO SALIDA PACIENTE
El sistema puede advertir con una alarma en caso que el paciente abandone la cama.

FR AVIS SORTIE PATIENT
Le système de surveillance du poids peut être programmé pour donner une alerte lorsque le patient quitte le lit.



Letto per terapia semi-intensiva e degenza

Semi-intensive and ward bed

Cama para cuidados intermedios y hospitalización

Lit de soins semi-intensifs et d'hôpital

DELTA4
S4



MALVESTIO®
Made in Italy

delta4

In un letto, un'intera **piattaforma operativa**
An entire **operating platform in a bed**
En una cama, una plataforma **operativa completa**
Retrouver dans un lit, une **plateforme opérationnelle complète**

IT DELTA4 è il letto Malvestio più apprezzato. Un letto versatile che si adatta alle esigenze di ogni reparto: il letto come piattaforma operativa, personalizzabile per erogare la migliore assistenza in ogni contesto. Perfetto come letto degenza, può essere configurato a seconda delle esigenze specifiche dei diversi reparti. Sono disponibili comandi in diverse soluzioni: pulsantiere integrate sulle sponde, supervisor ai piedi del letto, pulsantiera a filo per il paziente e pedaliera. Delta4 può essere dotato di **WEIGHING SYSTEM**. **DELTA4** è dotato di **SISTEMA INCENTRO**, che previene lo scivolamento del paziente. Può essere integrato il **DRIVESYSTEM** con ruota elettromotrice centrale, per agevolare l'operatore negli spostamenti del paziente tra i reparti. Il piano rete asportabile e l'accesso semplice a tutte le sue parti permette una sanificazione facile ed efficiente.

EN DELTA4 is the most popular Malvestio bed. A versatile bed that adapts to the needs of each department: the bed becomes an operating platform, customisable to provide the best assistance within any context. Perfect as an inpatient bed, it can be configured according to the specific needs of various wards. Controls are available for different solutions: integrated push-button panels on the side rails, supervisor at the foot of the bed wired push-button panel for the patient and footswitch. Delta4 can be supplied with **WEIGHING SYSTEM**. **DELTA4** can be supplied with the **SISTEMA INCENTRO**, which prevents the patient from slipping. The **DRIVESYSTEM**, with central electromotive wheel, can be integrated to facilitate the operator in moving the patient between wards. The removable bed frame and simple access to all its parts allow for easy and efficient sanitization.

ES DELTA4 es la cama Malvestio más apreciada. Una cama versátil que se adapta a las necesidades de cada área: la cama como plataforma operativa, personalizable para prestar la mejor asistencia en cualquier contexto. Perfecta como cama de hospitalización, se puede configurar en función de las necesidades específicas de las diferentes áreas. Los controles están disponibles en diferentes soluciones: botoneras integradas en las barandillas, supervisor a los pies de la cama, botonera con cable para el paciente y pedalera. Delta4 puede ser equipado con **WEIGHING SYSTEM**. **DELTA4** está dotado de **SISTEMA INCENTRO**, que previene el deslizamiento del paciente. Se puede integrar el **DRIVESYSTEM** con rueda electromotriz central, para facilitar el trabajo del sanitario a la hora de desplazar al paciente entre las distintas áreas. Las secciones de la plataforma de colchón extraíble y el acceso simplificado a todas sus partes permite una higienización fácil y eficiente.

FR DELTA4 est le lit de Malvestio le plus apprécié. Un lit polyvalent qui s'adapte aux besoins de chaque service : le lit en tant que plateforme opérationnelle, personnalisable pour fournir les meilleurs soins dans chaque contexte. Parfait comme lit d'hospitalisation, il peut être configuré selon les besoins spécifiques des différents services. Les commandes sont disponibles en différentes solutions : intégrés aux barrières, superviseur au pied du lit, boîtier de commande à niveau pour le patient et pédalier. Delta4 peut être équipé du **WEIGHING SYSTEM**. **DELTA4** est équipé avec le **SISTEMA INCENTRO**, qui empêche le patient de glisser. Il peut être intégré au **DRIVESYSTEM** avec roue centrale électromotrice, pour faciliter le déplacement de l'opérateur entre les services. Le plan de couchage amovible et l'accès facile à toutes les parties permettent une désinfection facile et efficace.

MALVESTIO BEDS TECHNOLOGY



○ STANDARD* ○ OPTIONAL

Dati tecnici - Technical Data - Datos Técnicos - Données Techniques

Dimensioni esterne	Overall dimensions	Dimensiones totales	Dimensions extérieures	220x99 cm
Dimensioni piano rete	Mattress platform dimensions	Dimensiones plataforma de colchón	Dimensions du plan de couchage	200x88 cm
Altezza piano rete	Mattress platform height	Altura plataforma de colchón	Hauteur plan de couchage	min 38 cm max 79 cm
Estensione allunghetto	Bed extension	Extensión para alargar la cama	Extension du plan de couchage	30 cm
Contenimento sponde da piano rete	Bed rails containment from bed frame	Contención de las barandillas desde la plataforma de colchón	Hauteur protection barrières (sans matelas)	41 cm
Inclinazione Trendelenburg e ControTrendelenburg	Trendelenburg /Reverse-Trendelenburg	Inclinación Trendelenburg /Contra-Trendelenburg	Déclive/Proclive	16° / 16°
Inclinazione schienale	Backrest inclination	Inclinación respaldo	Inclinaison section buste	0° / 63°
Carico lavoro sicuro	Safe working load	Carga de trabajo segura	Charge de fonctionnement en sécurité	300 kg

Delta4 può essere personalizzato in diverse configurazioni. - Delta4 can be customized in different configurations.
Delta4 se puede personalizar en diferentes configuraciones. - Le Delta4 peut être personnalisé dans différentes configurations.

* Accessorio nei modelli dal 3700 al 3725 - Accessory in models 3700 to 3725
Accesorio en los modelos 3700 a 3725 - Accessoire pour les modèles 3700 à 3725

Tali dati tecnici potrebbero variare a seconda della configurazione proposta. - Technical data could vary according to the configuration proposed.
Estos datos técnicos pueden variar en función de la configuración propuesta. - Ces données techniques peuvent varier en fonction de la configuration proposée.

delta4

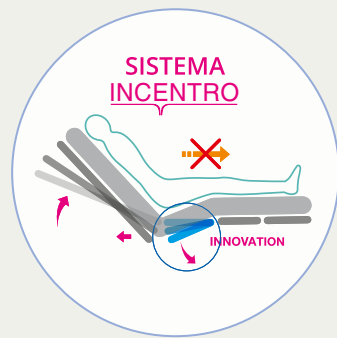


IT Il letto che
semplifica il lavoro
agli operatori

EN The bed
that simplifies
operators' work

ES La cama que
simplifica el trabajo
a los sanitarios

FR Le lit qui
simplifie le travail
des opérateurs



SISTEMA INCENTRO:

compensa la spinta del paziente verso il fondo del letto

offsets the patient push towards the foot-end of the bed

compensa el empuje del paciente hacia el piecero de la cama

compense la poussée du patient vers le fond du lit

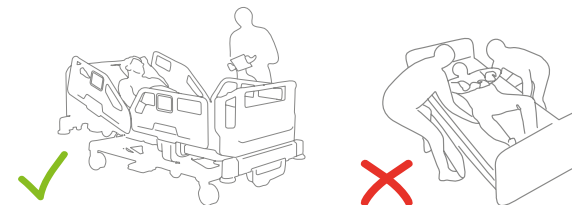


**MENO STRESS E MENO FATICA,
PIÙ TEMPO PER CIÒ CHE CONTA.**

**NO STRESS NO HASSLE, MORE TIME FOR
WHAT MATTERS MOST.**

**MENOS ESTRÉS Y ESFUERZO, MÁS TIEMPO
PARA LO MÁS IMPORTANTE.**

**MOINS DE STRESS ET DE FATIGUE,
PLUS DE TEMPS POUR CE QUI COMPTE.**



IT Con il **SISTEMA INCENTRO** la traslazione combinata schienale-bacino annulla le spinte orizzontali, evita lo scivolamento e mantiene il busto all'inclinazione di 30°. Il corretto posizionamento del paziente riduce il rischio di decubito dovuto allo "sfregamento" tra l'epidermide e la superficie del materasso. Un paziente che non scivola riduce l'affaticamento e il rischio di infortuni, e lascia il personale libero di concentrarsi sulle attività di maggior valore per i pazienti.

EN With the **SISTEMA INCENTRO**, the combined backrest-pelvis transfer cancels horizontal thrusts, prevents slipping and keeps the torso at an inclination of 30°. The correct positioning of the patient reduces the risk of decubitus due to "rubbing" between skin and the surface of the mattress. A non-slipping patient reduces fatigue and the risk of injury, and frees up staff to focus on activities of greatest value to patients.

ES Con el **SISTEMA INCENTRO** la traslación combinada respaldo-pelvis anula los empujes horizontales, previene el deslizamiento y mantiene el tronco con una inclinación de 30°. El correcto posicionamiento del paciente reduce el riesgo de úlceras debido a la fricción entre la epidermis y la superficie del colchón. Un paciente que no se desliza se traduce en menos fatiga y riesgo de accidentes, y permite que el personal tenga total libertad para concentrarse en actividades con mayor valor para los pacientes.

FR Avec le **SISTEMA INCENTRO** la translation combinée dossier-bassin annule les poussées horizontales, évite le glissement et maintient le buste à l'inclinaison de 30°. Le positionnement correct du patient réduit le risque de décubitus dû au « frottement » entre l'épiderme et la surface du matelas. Un patient qui ne glisse pas réduit la fatigue et le risque d'accidents, permettant au personnel de se concentrer sur les activités de plus grande valeur pour les patients.



WEIGHING SYSTEM

Il peso sotto controllo in ogni momento

Patient weight under control at all times

El peso bajo control en todo momento

Le poids sous contrôle à tout moment

IT L'esclusivo sistema di pesatura è stato progettato per garantire un **elevato grado di precisione** indipendentemente dalla posizione in cui si trova il piano rete. Grazie a i 4 sensori posti agli angoli del letto si garantisce **maggiore distribuzione del carico** e un preciso grado di lettura. Le pesature possono avvenire manualmente o con cadenza pre-stabilita ad intervalli di 24H. Il sistema di pesatura consente di impostare vari tipi di avvisi: superamento delle soglie del peso o avviso "uscita paziente".

EN The exclusive weighing system was designed to guarantee a **high level of precision** independently from the mattress platform's position. Thanks to the 4 sensors located at the corners of the bed, the load is better distributed and **the reading level more accurate**. The weighing data can be recorded manually whenever necessary or automatically every 24 hours. The weighing system allows to set up different types of alerts: exceeded threshold weight alert or "bed exit" alert.

ES El exclusivo sistema de pesaje ha sido diseñado para garantizar un **elevado nivel de precisión**, de manera independiente de la posición en la cual se encuentra la plataforma de colchón. Gracias a los 4 sensores situados en las esquinas de la cama, queda garantizada una mayor distribución de la carga y un **grado de lectura preciso**. El pesaje se puede realizar manualmente o con una frecuencia prefijada a intervalos de 24 h. El sistema de pesaje permite configurar diferentes tipos de avisos: superamento del umbral de peso o aviso de salida de la cama.

FR Le système exclusif de pesage a été projeté pour garantir un **niveau de précision élevé** indépendamment de la position où se trouve le sommier. Grâce aux 4 capteurs placés aux coins du lit on garantit une **meilleure répartition de la charge** et un niveau de lecture précis. Les pesages peuvent se faire manuellement ou à échéance préétablie à intervalles de 24H. Le système de pesage permet de programmer divers types d'avis : dépassement des seuils de poids ou avis "sortie patient".





5ª RUOTA ELETTROMOTRICE
MOTORIZED 5TH WHEEL
5ª RUEDA ELECTROMOTRIZ
5^{ÈME} ROUE MOTORISÉE

Più maneggevole per trasportare il paziente
senza sforzo e in sicurezza

More manageable to transport
the patient effortlessly and safely

Más manejable para transportar al
paciente sin esfuerzo y de forma segura

Plus maniable pour transporter
le patient sans effort et en toute sécurité

IT Con il supporto alla salita e la frenata assistita in discesa del sistema di movimentazione DRIVESYSTEM, è possibile **percorrere con facilità e in completa sicurezza rampe con inclinazioni fino al 10%.**

EN Thanks to the DRIVESYSTEM ascent support and descent assisted braking system, **ramps with inclines of up to 10% can be navigated easily and safely.**

ES Gracias a la ayuda del sistema de desplazamiento DRIVESYSTEM, frenada asistida en subida y bajada, **recorro con facilidad las rampas con una pendiente máxima del 10%.**

FR Grâce à l'assistance à la montée et au freinage assisté en descente du système de déplacement DRIVESYSTEM, il est possible de **parcourir facilement et en toute sécurité des rampes avec des inclinaisons jusqu'à 10 %.**



IT L'intuitivo comando a farfalla permette di controllare sia il moto avanti e indietro, che la velocità d'avanzamento.

EN With the user-friendly Traction Control Switch you can control both the forward/backward movement and the walking speed.

ES La palanca de mando intuitiva permite controlar tanto el movimiento hacia adelante como hacia atrás, además de la velocidad de avance.

FR L'intuitive commande permet de contrôler aussi bien le mouvement avant et arrière, que la vitesse d'avancement.



IT Il sistema è dotato di un sensore antischiacciamento che garantisce la sicurezza dell'operatore nelle manovre all'indietro.

EN The system is equipped with an anti-crushing sensor that ensures the operator's safety during backwards maneuvers.

ES El sistema posee un sensor antiplastamiento que garantiza la seguridad del operador en las maniobras hacia atrás.

FR Le système est doté d'un capteur anti-écrasement qui garantit la sécurité de l'opérateur dans les manœuvres en arrière.



SCAN ME



Tabella comparativa letti

Bed comparison table

Tabla comparativa camas

Tableau comparatif des lits

✓ STANDARD

✓ OPTIONAL

				VIVO	ARIA	DELTA4
PAS SYSTEM				✓	-	-
SISTEMA INCENTRO				-	✓	✓
ROTATIONAL SYSTEM				✓	✓	-
WEIGHING SYSTEM				✓	✓	✓
DRIVESYSTEM				✓	✓	✓
Dimensioni piano rete	Mattress platform dimensions	Dimensiones plataforma de colchón	Dimensions du plan de couchage	198/221x91 cm	200x88 cm	200x88 cm
Sponde	Side rails	Barandillas	Barrières	4 settori copertura parziale 4 sectors partial coverage 4 sectores cobertura parcial 4 demi-barrières couverture partielle	4 settori copertura parziale 4 sectors partial coverage 4 sectores cobertura parcial 4 demi-barrières couverture partielle	4 settori copertura totale 4 sectors total coverage 4 sectores cobertura total 4 demi-barrières couverture totale
Comandi integrati	Integrated controls	Mandos integrados	Télécommandes intégrées	✓	✓	✓
Touch screen	Touch screen	Pantalla táctil	Écran tactile	✓	✓	✓*
Sistema di sollevamento	Lifting system	Sistema de levantamiento	Système d'élévation	Colonne Columns Columnas Colonnes	Colonne Columns Columnas Colonnes	Compassi Compasses Tijeras Compas
Altezza piano rete	Mattress platform height	Altura paltaforma de colchón	Hauteur plan de couchage	h min 48 cm h max 82 cm	h min 46 cm h max 82 cm	h min 38 cm h max 79 cm
Inclinazione basculamento	Tilt inclination	Inclinación lateralización	Latéralisation	15° / 15°	18° / 18°	-
Carico lavoro sicuro	Safe working load	Carga de trabajo segura	Charge de fonctionnement en sécurité	260 kg	300 kg	300 kg
Radiotrasparenza	Radiotransparency	Radiotransparencia	Radiotransparente	✓	✓	✓

* Disponibile solamente nella configurazione con il WEIGHING SYSTEM - Available only in the configuration with the WEIGHING SYSTEM
Disponibile solamente en configuración con WEIGHING SYSTEM - Disponible uniquement en configuration avec le WEIGHING SYSTEM

La **Qualità** come chiave per la competitività nel Settore Sanitario

Quality as the key to competitiveness in healthcare

La **Calidad** como clave de la competitividad en el Sector Sanitario

La **Qualité**, clé de la compétitivité dans le Secteur de la Santé

IT Con l'impegno alla responsabilità che è alla base del nostro Care Manifesto, crediamo che la qualità debba essere parte integrante delle decisioni strategiche di un'azienda. Una responsabilità che non significa solo qualità dei prodotti e dei servizi, ma anche dovere di perfezionare ogni giorno la nostra azienda. Per questo siamo stati fra i primi nel nostro settore ad ottenere la **Certificazione dei Sistemi di Gestione della Qualità ISO 9001 e ISO 13485**. Per un'azienda come la nostra, la qualità è lo strumento per aumentare la competitività e promuovere una crescita sana. Ma soprattutto, si traduce in soddisfazione del nostro cliente e in un servizio sempre migliore erogato ai destinatari dell'assistenza sanitaria.

EN With a commitment to responsibility at the heart of our Care Manifesto, we believe that quality should be an integral part of a company's strategic decisions. A responsibility that not only means product and service quality, but also a duty to improve our company every day. This is why we were one of the first in our industry to obtain **ISO 9001 and ISO 13485 Quality Management System Certification**. As a company like ours, quality is the tool to increase competitiveness and promote healthy growth. Above all, it translates into customer satisfaction and an ever-improving service provided to healthcare users.

ES Con un compromiso de responsabilidad en el centro de nuestro Care Manifesto, creemos que la calidad debería ser parte integrante de las decisiones estratégicas de una empresa. Una responsabilidad que no sólo significa calidad de productos y servicios, sino también el deber de perfeccionar nuestra empresa cada día. Por eso fuimos de los primeros de nuestro sector en obtener la **certificación ISO 9001 e ISO 13485 del Sistema de Gestión de Calidad**. Para una empresa como la nuestra, la calidad es la clave para mejorar la competitividad y promover un crecimiento saludable. Sobre todo, se traduce en la satisfacción del cliente y en un servicio cada vez mejor prestado a los beneficiarios de la asistencia sanitaria.

FR Avec l'engagement de responsabilité au cœur de notre Care Manifesto, nous pensons que la qualité doit faire partie intégrante des décisions stratégiques d'une entreprise. Une responsabilité qui se traduit non seulement par la qualité des produits et des services, mais aussi par le devoir de perfectionner chaque jour notre entreprise. C'est pourquoi nous avons été parmi les premiers dans notre secteur à obtenir les **certifications ISO 9001 et ISO 13485 du système de gestion de la qualité**. Pour une entreprise comme la nôtre, la qualité est l'outil qui permet d'accroître la compétitivité et de promouvoir une croissance saine. Elle se traduit avant tout par la satisfaction des clients et l'amélioration constante des services fournis aux bénéficiaires des soins de santé.



ISO 9001:2015

IT SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITÀ

EN QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

ES SISTEMA DE GESTIÓN DE CALIDAD

FR SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ



ISO 13485:2016

IT SISTEMI DI GESTIONE PER LA QUALITÀ - DISPOSITIVI MEDICI

EN QUALITY MANAGEMENT SYSTEMS - MEDICAL DEVICES

ES SISTEMAS DE GESTIÓN DE LA CALIDAD - DISPOSITIVOS MÉDICOS

FR SYSTÈMES DE GESTION DE LA QUALITÉ - DISPOSITIFS MÉDICAUX



ISO 45001:2018

IT SISTEMI DI GESTIONE PER LA SALUTE E SICUREZZA SUL LAVORO

EN OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY MANAGEMENT SYSTEMS

ES SISTEMAS DE GESTIÓN DE LA SALUD Y LA SEGURIDAD EN EL TRABAJO

FR SYSTÈMES DE GESTION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL



UNI PDR 125:2022

IT SISTEMI DI GESTIONE PER LA PARITÀ DI GENERE

EN MANAGEMENT SYSTEMS FOR GENDER EQUALITY

ES SISTEMAS DE GESTIÓN PARA LA IGUALDAD DE GÉNERO

FR SYSTÈMES DE GESTION POUR L'ÉGALITÉ DES SEXES



ISO 14001:2015

IT SISTEMI DI GESTIONE AMBIENTALE

EN ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEMS

ES SISTEMAS DE GESTIÓN MEDIOAMBIENTAL

FR SYSTÈMES DE GESTION DE L'ENVIRONNEMENT



Richiedi i nostri prodotti certificati FSC®.
Request our FSC® certified products.
Solicite nuestros productos con certificación FSC®.
Demandez nos produits certifiés FSC®.

FSC-STD-40-004 V3.1

IT GESTIONE DELLA CATENA DI CUSTODIA

EN CHAIN OF CUSTODY MANAGEMENT

ES GESTIÓN DE LA CADENA DE CUSTODIA

FR GESTION DE LA CHAÎNE DE CONTRÔLE

MALVESTIO S.p.A.

Via G. Marconi, 12 D - 35010
Villanova - Padova - Italy
Tel. +39 049 9299511
Fax +39 049 9299500
info@malvestio.it
export@malvestio.it

Malvestio France

11B rue du Ried - 67720
Weyersheim - France
Tél : 03.67.34.41.80
info@malvestio.fr



malvestio.it

Follow us



I prodotti di MALVESTIO S.p.A. sono soggetti a continui miglioramenti, per questo motivo le caratteristiche tecniche e/o estetiche del prodotto possono essere modificate senza preavviso.

The products of MALVESTIO S.p.A. are subject to continuous improvements, for this reason the technical and/or aesthetic characteristics of the product may be changed without notice.

Los productos MALVESTIO S.p.A. están sujetos a mejoras continuas, por este motivo, las características técnicas y/o estéticas del producto se pueden modificar sin previo aviso.

Les produits de la société MALVESTIO S.p.A. font l'objet d'une amélioration continue, c'est pourquoi les caractéristiques techniques et/ou esthétiques du produit peuvent être modifiées sans préavis.



hospital beds

malvestio.it

